

Мова

Очікується, що мешканці кантону Ааргау, які не володіють німецькою мовою, будуть вивчати її. Володіння мовою є ключовою передумовою успішної інтеграції в суспільство та ринок праці.

Літературна німецька мова / Швейцарський варіант німецької мови

У Швейцарії є чотири державні мови: німецька, французька, італійська та ретороманська. У кантоні Ааргау офіційною мовою є німецька. Відрізняють літературну німецьку мову та швейцарський варіант німецької мови. У школах, в теле- та радіо-ефірах переважно розмовляють літературною німецькою мовою. На письмі теж використовується літературна німецька мова. Однак під час повсякденного спілкування зазвичай розмовляють на швейцарському варіанті німецької мови. Такий варіант є діалектом німецької мови, але навіть для людей, які чудово володіють німецькою, може бути важко його зрозуміти. Іноземці не повинні одразу розмовляти на швейцарському варіанті німецької мови, однак очікується, що з часом вони навчаться його розуміти. Швейцарців можна попросити розмовляти літературною німецькою мовою.

Діти та німецька мова

Рекомендовано, щоб діти, які не володіють німецькою мовою, якомога швидше почали контактувати з німецькомовними дітьми. Для цього ідеально підійдуть ігрові групи або спеціальні заходи для батьків та дітей. Батьки можуть надати дітям підтримку, багато розмовляючи з ними, прислуховуючись до них та розповідаючи їм історії. Вони мають робити це мовою, яку знають найкраще і яка їм найближча.

Переклади

Зрозуміло, що не всі люди можуть добре говорити німецькою та розуміти її одразу після прибуття. Однак у житті виникають ситуації, коли треба вміти порозумітися з людьми. Люди, що нещодавно приїхали, просять родичів або знайомих про допомогу з перекладом. Однак для складних, приватних або конфіденційних розмов можуть бути доцільними послуги професійного перекладача. Перекладачі, які знаються на міжкультурній комунікації, спеціалізуються на перекладах, враховуючи особливі культурні аспекти. Служба набору текстів Швейцарського Червоного Хреста (SRK) в Аарау або Бадені надає допомогу у розумінні або написанні листів, а також у заповненні бланків.

Додаткова інформація (посилання, адреси, брошури, листівки)

ola-aargau.ch/uk/sprache-und-integration/sprache